קדושים Kedoshim

Leviticus 19:1-20:27

## 19

- spoke to Moses, saying: וַיִּדְבֶּר יִהוֹה אֱל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
- דַבֵּר אֶל־כָל־עֲדָת בְנֵי־יִשׂרָאֶל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדֹשׁיָם תִּהְיֵוּ כֵּי קדוש אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:
- 2 Speak to the whole Israelite community and say to them: You shall be holy, for I, your God הוהי, am holy.
- אַישׂ אָמָוֹ וְאָבִיוֹ תִּילָאוּ וְאֶת־שַׂבְתֹתִי תִשֹּׁמְרוּ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם:
- 3 You shall each revere your mother and your father, and keep My sabbaths: I הוהי am your God.
- אַל־תּפְנוּ אֶל־הַאֶּלִילִם וָאלֹהֵיּ מַסַלָּה לָא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנָי יְהֹוָה אַלֹּהִיכֶם:
  - 4 Do not turn to idols or make molten gods for yourselves: I הוהי am your God.
  - וְכִי תִזְבְחָוּ זָבַח שׁלָמִים לַיהֹוֶה לְרְצִנְכֶם תִזְבָּחָהוּ:
- 5 When you sacrifice an offering of well-being to הוהי, sacrifice it so that it may be accepted on your behalf.
- בְּיִוֹם זִבְחֲכֶם יֵאָכֶל וּמְמָחֶרֶת וְהַנּוֹתָרֹ עָד־יַוֹם הַשְּׂלִישִׂי בָּאָשׁ יִשִּׂרֵף:
- 6 It shall be eaten on the day you sacrifice it, or on the day following; but what is left by the third day must be consumed in fire.
- וְאָם הַאָּכְל יֵאָכֶל בַּיָוֹם הַשְּׂלִישִי פַּגְּוֹל הְוֹא לְא יֵרָצֶה:
- 7 If it should be eaten on the third day, it is an offensive thing, it will not be acceptable.
- וְאְכְלָיוֹ עֲוֹנָוֹ יִשָּׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חַלֵּל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהְוֹא מַעַמֵיהַ:
- 8 And one who eats of it shall bear the guilt for having profaned what is sacred to הוהי; that person shall be cut off from kin.
- ּוְבַקְצִרְכֶם אֶת־קצִיר אַרְצְלֶם לָּא תְכַלֶּה פָּאָת שַׂדְךָ לִקצֵר וְלָקְט קצִירְךָ לָא תְלַקְט:
- 9 When you reap the harvest of your land, you shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest.
- וְכַרְמְךָ לָא תְעוֹלֵל וּפֶּרֶט כַּרְמְךָ לָא תְלַקְט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַעֲזָב אֹתִם אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
- 10 You shall not pick your vineyard bare, or gather the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the poor and the stranger: I הוהי am your God.
- לָא תִגְנֶבוּ וְלֹא־תְכַחֲשִׂוּ וְלָא־תְשַׂקְרָוּ אָישׁ בַּעְמִיתְוּ:
  - 11 You shall not steal; you shall not deal deceitfully or falsely with one another.
- 12 וִלְא־תִשָּׁבְעִּוּ בִשְּׁמִי לַשֵּׁקָר וְחִלַּלְתָּ אֶת־שֶׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנָי יְהֹנָה:
- 12 You shall not swear falsely by My name, profaning the name of your God: I am הוהי.
- :13 לְא־תַעֲשָׂק אֶת־רֵעֲךָ וְלָא תִגָּזֶל לְא־תַלִּין פַעַלָּת שָׁכֵיר אִתְךָ עִד־בִּקְר:
  - 13 You shall not defraud your fellow [Israelite]. You shall not commit robbery. The wages of a laborer shall not remain with you until morning.
  - לא־תְקלֵל חַבַּשׁ וְלִפְנֶי עוַּר לְּא תִתְּן מִכְשֻׁל וְיָרָאתְ מַאֱלֹהֶיךָ אֲנָי יִהֹוָה:
- 4 You shall not insult the deaf, or place a stumbling block before the blind. You shall fear your God: I am הוהי.
- לא־תַּצְשִׂוּ עָּנֶל בַּמִשְׂפָט לא־תִשָּׁא פְנֵי־דִּל וְלְא תֶּהְדֶּר פְנֵי גָדְוֹל בַּצֵדֵק תִשִׂפִּט עַמִיתָךֵ:
- 15 You shall not render an unfair decision: do not favor the poor or show deference to the rich; judge your kin fairly.

- :הוָה בְעָלֶ רְ לָא תַעְמֻד עַל־הָם בַעְּךָ אֲנִי יְהוֹה:

  Do not deal basely with\* members of your people.

  Do not profit by\* the blood of your fellow
  [Israelite]: I am הוהי.
- יל אָרתשָּׂנְא אֶת־אָחְיְרָ בִּלְבָבֶּךְ הוֹכְּחַ תּוֹכִּיחַ אֶת־עֲמִיתֶּׁךְ וְלֹא־תִשָּׂא עָלְיוּ You shall not hate your kinsfolk in your heart. Reprove your kin but\* incur no guilt on their account.
  - : לְא־תִּטֹר אֶת־בְּנֶי עַּמֶּךְ וְאָהַבְתְּ לְרֵעֲךֶ בְּמֵוֹךְ אֲנְי יְהוֹה:

    You shall not take vengeance or bear a grudge against members of your people. Love your fellow [Israelite] as yourself: I am הוהי.
    - You shall observe My laws. You shall not let your בּלְאַיִם שֹּׁדְךָ לֹא־תִרְבִּיעָ כִּלְאַיִם שִּׁדְךָ לֹא־תִּזְרַע בּלְאַיִם וּבְגֶּד כִּלְאַיִם שִׁעְטְבֵּוֹ לָא יַעֲלֶה עָלֶיךָ: בּלְאַיִם וּבְגֶּד כִּלְאַיִם שִׁעְטְבֵּוֹ לָא יַעֲלֶה עָלֶיךָ: sow your field with two kinds of seed; you shall not put on cloth from a mixture of two kinds of material.
  - - 21 But he must bring to the entrance of the Tent of Meeting, as his guilt offering to הוהי, a ram of guilt offering.
  - על־חַטָּאתְוֹ אֲשֶּׁר חָטֶא (בְּפֶּר עָלָיו הַבּּוֹבֵן בְּאָיל הְאָשָׂם לִפְנֶי יְהֹוָה עַל־חַטָּאתְוֹ אֲשֶּׁר חָטֶא (מַהְטָאתְוֹ אֲשֶׁר חָטֶא With the ram of guilt offering the priest shall make expiation for him before הוהי for the sin that he committed; and the sin that he committed will be forgiven him.
- ערְכָּרְתְּ אֶת־פִּרְיֵּוֹ When you enter the land and plant any tree for שִׁלְשׁ שִּׁנִים יִהְיָה לָכֶם עְּרֵלִים לָא יֵאִכְל: שׁלָשׁ שִׁנִים יִהְיָה לָכֶם עְּרֵלִים לָא יֵאִכְל: food, you shall regard its fruit as forbidden. Three years it shall be forbidden\* for you, not to be eaten.
  - :בשַּׁנָה הָרְבִיעֹת יִהְיָה כָּל-פּרְיֻוֹ קְדֶש הְלּוּלִים לַיהֹוְה ובשַּׁנָה הָרְבִיעֹת יִהְיָה כָּל-פּרְיֻוֹ קְדֶש הְלּוּלִים לַיהֹוְה: In the fourth year all its fruit shall be set aside for jubilation before
  - 25 and only in the fifth year may you use its בְּשִׁנָה הַחֲמִישֹׁת תְּאַכְלוֹּ אֶת־פִּרְיֹוֹ לְהוֹסְיף לָכֶם תְבוּאָתֵוֹ אֲנָי יְהוֹה אֱלֹהֵיכֶם: fruit—that its yield to you may be increased: I הוהי am your God.
    - ילא הְעוֹנְנוּ: You shall not eat anything with its blood. You shall not practice divination or soothsaying.
    - ית אָת פְאָת וֹלְא תַשְׂרִית אָת פְאָת וֹקְנְךָ: You [men] shall not round off the side-growth on your head, or destroy the side-growth of your beard.
  - יְשֶּׁרֶט לְּנֶּפֶשׁ לְּא תִתְנֵוֹ בִּבְשַׂרְכֶּם וּכְתְבֶת קּעֲלְע לְא תִתְנָוֹ בִּכְם אֲנִי 28 You shall not make gashes in your flesh for the dead, or incise any marks on yourselves: I am .

- 29 אַל־תַחַלָּל אַת־בַּתָךָ לִהַזְנוֹתָה וִלֹא־תַזְנֶה הָאָבֵץ וִמְלִאָה הָאָבֵץ זִמָה:
  - Do not degrade your daughter and make her a harlot, lest the land fall into harlotry and the land be filled with depravity.
  - 30 את־שבתתי תשמרו ומקדשי תיראו אני יהוה:
    - You shall keep My sabbaths and venerate My sanctuary: I am הוהי.
- 31 אַל־תִפנָוּ אֵל־הָאבת וְאֵל־הַיִּדְעַנִים אַל־תַבַקשׁוּ לְטַמְאָה בָהָם אַנִי יִהוָה אלהיכם:
  - Do not turn to ghosts and do not inquire of familiar spirits, to be defiled by them: I הוהי am your God.

  - You shall rise before the aged and show deference מפני שיבה תַּלוּם והַדַרַת פַני זָקן ויַרֶאת מַאֵלהַיָך אָנִי יִהוָה: to the old; you shall fear your God: I am הוהי.
    - 33 וכי־יָגור אַתְךָ גֵר באַרצַכָם לְא תונו אתו:
- When strangers reside with you in your land, you shall not wrong them.
  - כָּאַזָרָח מִכֶם יִהְיָה לָכֶם הַנֶּר ו הַנֶּר אִתְכַם וִאָהַבִתְ לוֹ כָּמוֹוְדָ כי־גַרֵים הַיִיתַם בַאָרֵץ מִצְרַיִם אַנִי יְהוָה אֵלהִיכֶם:
- The strangers who reside with you shall be to you as your citizens; you shall love each one as yourself, for you were strangers in the land of Egypt: I הוהי am your God.
- 35 לא־תַעשוּ עוַל בַמשפט בַמַדָּה בַמשקל ובַמשורָה:
  - You shall not falsify measures of length, weight, or capacity.
- מְאזְנֵי צֶדֶק אַבְנֵי־צֶדֶק אֶיפַת צֶדֶק וְהָיִן צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם אֲנִי יְהֹוָה אַלֹהַיכֶּם אֲשֵר־הוֹצֵאתִי אַתְכֶם מֵאֲרֵץ מִצְרַיִם:
- You shall have an honest balance, honest weights, an honest ephah, and an honest hin. I הוהי am your God who freed you from the land of Egypt.
- ושמרתם את־כַל־חקתי ואת־כַל־משפַטי וַעשיתם אתם אַנִי יְהוָה:
- You shall faithfully observe all My laws and all My rules: I am הוהי.

## 20

- וַיִּדַבֶּר יִהוָה אֵל־משָה לַאמר:
- And הוהי spoke to Moses:
- ואל־בני ישראל תאמר איש איש מבני ישראל ומן־הגר | הגר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׂר יִתְן מזַרְעוֹ לַמִּלֶךְ מֵוֹת יוּמַת עָם הָאָרֵץ יִרגִּמֵהוּ בָאָבֵן:
- Say further to the Israelite people: Anyone among the Israelites, or among the strangers residing in Israel, who gives any offspring to Molech, shall be put to death; the people of the land shall pelt the person with stones.
- ואני אתן את־פני באיש ההוא והכרתי אתו מקרב עמו כי מזַרעוֹ נַתַן לִמֹלֶךָ לִמַען טַמֵא אַת־מקדשי ולחַלֶּל אַת־שֵם קדשי:
- And I will set My face against that party, whom I will cut off from among the people for having given offspring to Molech and so defiled My sanctuary and profaned My holy name.
- ואָם הַעלֵם יַעלִּימוּ עָם הַאָּרֵץ אַת־עִינֵיהֵם מן־הַאִיש הַהוּא בִתתוּ מזרעו למלך לבלתי המית אתו:
- And if the people of the land should shut their eyes to that party's giving offspring to Molech, and should not put the person to death,
- וְשַׂמְתֹּי אֲנָי אֶת־פָנָי בָּאָישׁ הַהְוּא וּבְמִשְׁפַחְתֻוֹ וְהַכְרַתִּי אֹתוֹ וְאָת וּ כַל־הַזֹנִים אַחַרָּיו לִזָנַות אַחַרֵי הַמַּלְךָ מַקְרֶב עָמַם:
- I Myself will set My face against that party's kin as well; and I will cut off from among their people both that person and all who follow in going astray after Molech.

- והנַפש אַשֵּׁר תפנָה אַל־הָאבת ואַל־הַיִדענִים לוֹנָת אַחֵרֵיהָם ונָתַתִי את־פַנַי בַנַפַש הַהוא והכרתי אתו מקרב עמו:
- And if any person turns to ghosts and familiar spirits and goes astray after them, I will set My face against that person, whom I will cut off from among the people.
- והתקדשתם והייתם קדשים כי אני יהוה אלהיכם:
- You shall sanctify yourselves and be holy, for I am your God.
- ושמרתם את־חקתי ועשיתם אתם אני יהוה מקדשכם:
- You shall faithfully observe My laws: I הוהי make you holy.
- כִי־אֵישׁ אִישׁ אַשֵּׂר יִקְלֶּל אֵת־אָבֵיו וִאַת־אִמוּ מות יוּמָת אָבִיו וִאְמֵוּ קלל דמיו בו:
- If anyone insults either father or mother, that person shall be put to death; that person has insulted father and mother—and retains the bloodguilt.
- ואיש אַשַר ינאַף אַת־אַשַת אִיש אַשַר ינאַף אַת־אַשַת רֵעָהוּ מות־יומַת הַנֹאֵף והַנֹאַפֶת:
- If a man commits adultery with a married woman—committing adultery with another man's wife—the adulterer and the adulteress shall be put to death.
- 11 ואיש אַשר ישכב את־אַשת אביו ערוַת אביו גלַה מות־יומתו שניהם דַמֵיהֶם בַם:
  - If a man lies with his father's wife, it is the nakedness of his father that he has uncovered; the two shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
  - ואיש אַשַר ישכב אַת־כַּלְתוֹ מות יומתו שניהם תַבַל עשו דמיהם בם:
- If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall be put to death; they have committed incest—and they retain the bloodguilt.
- 13 ואיש אַשַּׂר יִשְׁכָב אָת־זָכַר משַכבי אָשַה תועבה עשו שניהם מות יומתו דמיהם בם:
  - If a man lies with a male as one lies with a woman, the two of them have done an abhorrent thing; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- 14 ואִיש אֵשֵּׁר יִקח אֵת־אִשָּה ואַת־אִמָה זִמָה הַוֹא בָאֵשׁ יִשִׁרפִוּ אֹתוֹ וִאַתהֵן וַלֹא־תַהְיֵה זִמַה בַתוֹככַם:
- If a man takes a woman and her mother [into his household as his wives], it is depravity; both he and they shall be put to the fire, that there be no depravity among you.
- -15 ואיש אַשר יָתון שכבתו בבהמה מות יומת ואת־הבהמה תהרגו:
  - If a man has carnal relations with a beast, he shall be put to death; and you shall kill the beast.
- ואת־הַבַּהְמַה מות יומתו דמיהם בם:
- נאשה אַשּׂר תִקרָב אַל־כַּלְבַבְעָה אֹתְה וָהַרָנִתְ אַת־הָאָשִׁה 16 If a woman approaches any beast to mate with it, you shall kill the woman and the beast; they shall be put to death—and they retain the bloodguilt.
- וּאַישׁ אַשֵר־יִקּח אַת־אַחתו בַת־אָבֶיו אָו בַת־אָמו וּרָאָה אַת־עַרוָתְה וָהִיא־תִראַה אַת־עַרוַתוֹ חַסֵד הוֹא וַנָּכַרְתוֹּ לְעֵינֵי בַנֵי עַמַם עַרוַת אַחתו גלה עונו ישא:
- If a man takes his sister [into his household as a wife], the daughter of either his father or his mother, so that he sees her nakedness and she sees his nakedness, it is a disgrace; they shall be excommunicated\* in the sight of their kinsfolk. He has uncovered the nakedness of his sister, he shall bear the guilt.

- והוא גלתה את־מקור דמיה ונכרתו שניהם מקרב עמם:
  - condition and uncovers her nakedness, he has laid bare her flow and she has exposed her blood flow; both of them shall be cut off from among their people.
- יונָם אונָם You [males] shall not uncover the nakedness of :ישאו
  - your mother's sister or of your father's sister, for that is laying bare one's own flesh; they shall bear their guilt.
  - ואיש אַשַר ישכב את־דדתו ערות דדו ולה חטאם ישאו ערירים ימתו:
- If a man lies with his uncle's wife, it is his uncle's nakedness that he has uncovered. They shall bear their guilt: they shall die childless.
- ואיש אַשֶר יָקח אָת־אַשֶת אַחיו נַדָּה הוא ערוַת אַחיו גַּלָּה ערירים יהיו:
  - If a man takes the wife of his brother [into his household as a wife], it is indecency. It is the nakedness of his brother that he has uncovered; they shall remain childless.
- ושמרתם את־כַל־חקתי ואת־כַל־משפטי ועשיתם אתם ולא־תקיא אתכם הַאַבץ אַשַּׂר אַנִּי מַבִיא אַתכם שַׂמַה לְשַבַת בַּה:
- You shall faithfully observe all My laws and all My regulations, lest the land to which I bring you to settle in spew you out.
- ולא תלכו בחקת הגוי אשר־אַנִי משלח מפניכם כִּי אַת־כַּל־אַלַה עשו ואקץ בם:
- You shall not follow the practices of the nation that I am driving out before you. For it is because they did all these things that I abhorred them
- וָאמֶר לָכֵם אַתֵּם תִּירשִוּ אֵת־אַדמָתָם וַאַנִּי אַתְנַנָה לָכֵם לָרֶשֵׁת אֹתְה אֶרֶץ זָבָת חָלָב וּדְבַשׁ אֲנִי יִהֹוָה אֵלְהֵיכֵם אַשֵּׁר־הִבְדַּלִתִי אַתכֵם מוַ־הַעַמִים:
- and said to you: You shall possess their land, for I will give it to you to possess, a land flowing with milk and honey. I הוהי am your God who has set you apart from other peoples.
- והבדלתם בין הבהמה הטהרה לטמאה ובין העוף הטמא לטהר וִלְא־תְשַׂקְצוֹ אֶת־נַפְשַׁתִיכֶם בַבְּהֲמָה וּבְעוֹף וּבְכֹל אֲשֵׁר תִּרמִשׁ האַדַמַה אַשר־הבדַלִתי לַכַם לטמַא:
- So you shall set apart the pure beast from the impure, the impure bird from the pure. You shall not draw abomination upon yourselves through beast or bird or anything with which the ground is alive, which I have set apart for you to treat as impure.
- וּהְיָיתֶם לִּי קִדשׁיִם כֶּי קַדְוֹשׁ אֲנֵי יְהֹוֶה וָאַבְדָּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִים להיות לי:
- You shall be holy to Me, for I הוהי am holy, and I have set you apart from other peoples to be Mine.
- ירומו אתם דמיהם בם:
- ואיש או אשה כי־יהוֹה בהם אוב או ידעני מות יומתו באבן 27 A man or a woman who has a ghost or a familiar spirit shall be put to death; they shall be pelted with stones—and they shall retain the bloodguilt.